

РАЗНОВИДНОСТИ И СРЕДСТВА ПЕРЕДАЧИ ВНУТРЕННЕГО МОНОЛОГА В ХУДОЖЕСТВЕННОМ ТЕКСТЕ

Фахрутдинова Регина Дамировна,
преподаватель Самаркандского государственного
университета им. Шарафа Рашидова

Фахрутдинов Рамиль Эрикович,
преподаватель Каттакурганского филиала
Самаркандского государственного университета
Электронная почта lady.rene95@yandex.ru
+998913150726

Аннотация

Существование тихого внутреннего голоса было уже известно древнейшим мыслителям Греции. Ученик греческого философа Сократ Платон, идеалистически описал мысль в своих «Диалогах» как диалог души с самим собой. Внутренняя речь как стилистический прием создания художественного образа отражает особенности внутренней речи как формы мышления. Ее физическая сторона в отличие от внешней речи сводится к необходимому минимуму, смысл доминирует над значением слова, и начинается процесс мысли. Внутренняя речь является показателем эмоционального состояния персонажа, сосредоточения его мысли на одном объекте.

Ключевые слова: внутренний монолог, поток сознания, художественная речь

Abstract

The existence of the quiet inner voice was already known to the ancient thinkers of Greece. The student of the Greek philosopher Socrates Plato idealistically described thought in his “Dialogues” as a dialogue of the soul with itself. Inner speech as a stylistic device for creating an artistic image reflects the characteristics of inner speech as a form of thinking. Its physical side, in contrast to external speech, is reduced to the necessary minimum, the meaning dominates over the meaning of the word, and the process of thought begins. Inner speech is an indicator of the character’s emotional state, the concentration of his thoughts on one object.

Keywords: internal monologue, stream of consciousness, artistic speech.

Литературоведами выделяется три формы передачи внутренних монологов: авторская речь, речь персонажа и речь с установкой на чужую речь. Внутренние монологи в авторском пересказе выражают обобщенную характеристику психического состояния персонажа, когда в одном монологе показывается ряд сходных состояний. Внутренние монологи, исходящие от персонажей, показывают течение внутренней жизни героев и одновременно содержат авторский комментарий. Основной формой передачи внутренних

монологов считается последняя, которая в языке соответствует несобственно-прямой речи: она характеризуется слиянием голоса автора и голоса персонажа и позволяет передать экспрессию мыслей и чувств, стиль речи героя, а также выразить отношение автора.

В зависимости от содержания, способов передачи и предназначенности высказывания внутренние монологи подразделяют на монологи-размышления, монологи-воспоминания, монологи-мечтания; монологи, передающие душевную жизнь героев в крайне напряженные моменты; монологи, освещающие борьбу мотивов в душе героев и принятие ими решений; монологи, характеризующие поиски героями смысла жизни и стремление к нравственному самоусовершенствованию; первичные - в форме прямой речи и вторичные - в форме несобственно-прямой речи; логические и иррациональные; монологи «для себя» и монологи «для других» и т.д.

Как полагают литературоведы, внутренние монологи в художественной литературе выполняют различные функции: познания и самопознания, композиционную, идеологическую, характерологическую, индивидуализации и др. Во внутреннем монологе автор широко представляет персонажам возможность непосредственного восприятия действительности, ее анализа. Это позволяет охарактеризовать персонаж «изнутри», но все повествование направлено на то, чтобы читатель мог взглянуть на него глазами других, то есть реконструировать взгляд «извне» на него, выявить его духовное величие или убожество. В этом случае описываются такие процессы, которые в принципе не могут быть доступны наблюдению со стороны (но о которых посторонний наблюдатель может лишь догадываться, проецируя внешние черты поведения другого человека на свой субъективный опыт).

В XIV-XV вв. «разговор с самим собой» был использован в драматургии. Монолог (от греческого *monologue* - разговор наедине) интерпретируется в словарях как разговор действующего лица в драме с самими собой или обращений к публике. Как известно, особенно ощутимый вклад в развитие и становление драматического монолога был сделан В. Шекспиром. Его драматические монологи изображают внутреннее напряжение, конфликты, хотя язык лишен неровностей и скачкообразности, свойственных внутренней речи. Эффект и задачи драматического монолога в пьесах и внутренний монолог в художественной литературе во многом сходны, но не тождественны. Драматический монолог - это всегда внешняя речь, предполагающая слушателя, который может стать собеседником, он грамматически и логически оформлен более четко, чем внутренний монолог. Внутренний монолог – это неслышимый, неровный, скачкообразный монолог.

Одна из форм внутреннего монолога – интеральный монолог, или разговор с самим собой, структурно близок к драматическому монологу. Этот тип внутреннего монолога реализуется при помощи внешней речи. «Внутренняя речь выносится наружу с сохранением специфических для нее грамматических особенностей, она становится речью внешней, приобретает звуковую оболочку, но своему психологическому значению остается речью внутренней - это внутреннее размышление, разговор с самим собой либо с предполагаемым собеседником, с которым не может быть полноценного общения и взаимопонимания» [1, 190]. В драматическом монологе такое общение возможно.

Интеральная речь отклоняется от обычных норм разговорной и связной речи и чаще всего выражается в повторяющихся словах и выражениях, получающих в сознании персонажей какой-то особый смысл. Внутренний монолог, частично выполняющий функцию внешней речи, отражает интимную психологию персонажей, душевные состояния в их психологической непосредственности. Литературно-художественный прием - интеральный монолог – появился позднее, чем внутренний монолог или поток сознания. В художественной внутренней речи обнаруживаются две основные модели адресата: персонаж; читатель.

В соответствии с этими моделями во внутренней речи выделяют два вида диалогичности: внутренняя и внешняя. Коммуникативно-прагматические свойства внутренней речи отражают существующую в современной литературе иерархическую систему потребностей общения: потребность сообщить читателю о результатах вербального мышления, передавать информацию о результатах эмоционального мышления, а также воздействовать на эмоциональную и интеллектуальную сферу психики с целью регуляции поведения читателей. Внутренняя речь не принимает непосредственного участия в развитии событий, но «сосредотачивает в себе их мотивировку, вскрывает их причинно-следственные связи и истинные отношения, обнажает их сущность». [3, 242]

Внутренний диалог – это последовательность диалогически взаимосвязанных высказываний, порожденных говорящим и непосредственно воспроизведенных им в процессе интраперсонального общения. Семантическая структура диалога является результатом взаимодействия по крайней мере двух сторон. Такими сторонами во внутреннем диалоге субъекта являются воспроизведенные им смысловые позиции – что-то противостоящее личности, как предмет ее познавательной или иной активности. Речь всегда выражает смысловую позицию говорящего по поводу темы разговора. В монологе развивается одна смысловая позиция. Во внешнем диалоге смысловые позиции развиваются в речи разными говорящими, во внутреннем диалоге – одним говорящим. Это становится возможным благодаря способности человека воспроизводить в собственной речи чужую речь, а также реагировать на свою речь как на чужую.

Внутренняя речь лирического характера, являющаяся зарисовкой эмоционального возбуждения, связанного с глубокими душевными переживаниями. Внутренняя речь – раздумье, возникающая в основном в момент душевного смятения персонажа или в состоянии логических затруднений, характеризующихся применением вопросительных структур. Эти вопросы, направленные на самого себя, представляют смысловой стержень всего высказывания, собирающих вокруг себя части, в которых происходит репрезентация причин неясности внутреннего мира

Список литературы

1. Артющков И.В. О соотносительности внутренней речи и "потока сознания" в художественной литературе // Исследование языковых единиц и грамматических категорий в речи: Межвуз. сборник науч. трудов / Отв. ред. И.В.Артющков. -Уфа, 1998.-С. 182-191

2. Бочаров С.Г. Л.Толстой и новое понимание человека: "Диалектика души" // Литература и новый человек. М.: Изд-во АН СССР, 1983. - С. 224-308.
3. Леонтьев А.А. Функции и формы речи // Основы теории речевой деятельности. М. : Наука, 1994. С. 241-255.